FEATURE

DOCUMENTARY

SHORTS

VIDEO ART

# PROGRAM
# PCB2015

## WITH SUPPORT OF

## PANORAMA COLOMBIA TEAM

**Jose Luis Urriago Novoa**
Festival Coordinator

**Fernando Huerta**
Deputy Coordinator

**Susanna Casas Barberá**
**Valery Rojas**
Production Coordinators

**Cristian León Buitrago**
Image Development

**Mauricio Camacho**
**Fernando Huerta**
**Valery Rojas**
**Jose Luis Urriago Novoa**
Press & Social Media Team

**Jaime E Manrique**
Short Films Program
-Bogoshorts-

**Patricia Fernández Arconada**
Protocol

**Julian Santana**
**Curiosity Drills Collective**
Video Art Program

**Fernando Huerta**
**Joshua Dullroy**
Mobile Kino Support

**Cristian León Buitrago**
**Jose Luis Urriago Novoa**
Catalog design

## SPECIAL THANKS TO

Marta Tarrago Esteve, Hebert Asprilla, Timothy Grossman, Jaime E Manrique, Natalia Ordoñez, Laboratorios Black Velvet, Claudia Triana, Juliana Ortiz, Juliana Arias, Proimágenes Colombia, Juliana Gonzalez, Santiago Medina, Francesc Puertolas, Daniel Eduardo Certain Alvarez, Gustavo Robledo, Joshua Dullroy, Rocio Klug, Jochen Klug, Ana Rosa Ortíz, Fernando Zapata, Camilo Montero, Kathrin Weidner, Kevin Carabalí, Silke Morick, Marcela Padilla Díaz, Claudia Llanos, Ana María Sandoval.

Acérquense, acérquense más, no tengan miedo, miren allí en lo profundo, en la oscuridad de la pantalla vacía, fría inmóvil, inerte, no recordamos quién hace miles de años dijo ¨Hágase la Luz¨ y en el allí entre diminutos protones y neutrones, entre colosales y galácticas explosiones, allí, se hizo la luz.

Se hizo la luz y nosotros sus dueños, para con la luz, contar las historias de una cinematografía necesaria, responsable, crítica, urgente, que exorciza, que sueña, que canta, que llora, que baila, historias de una cinematografía atrapada en el aroma de un tinto al desayuno, la exuberancia de la mas profunda selva, en la sangre de la más cruda e interminable guerra.

Nuestras historias se cuentan en los vientos de agosto, en las lluvias de abril, en los carnavales de febrero, en un grito solitario en la plaza, en la voz de pocos queriendo ser muchos, en el vibrar de una marimba apagada por el eco y el correr del rio.

Nuestras historias son el sonido de una gaita y la luz de un faro, el disparo de un fúsil, un acordeón endemoniado enterrado en la Guajira, vinilos revolucionados a 45, salsa en el barrio, el diablo en changó, un cigarro y *Rolling Stones*, mariposas amarillas en una esquina de Macondo esperando la hora del duelo, un vagabundo regresando a su casa, una hijueputa casa pintada (*La estratégia del Caracol*, Sergio Cabrera. 1993).

Acérquense, acérquense más, no tengan miedo, no es lo que parece, no es lo que han escuchado, no es lo que les han contado, atraviesen la pantalla, deténgase frente al paisaje, frente al panorama, la pantalla nunca más estará vacía, siempre estará colmada, de todas esas cosas que están a punto de descubrir.

**Bienvenidos a Panorama Colombia. Colombian Film Festival Berlin 2015.**

---

Come, get closer, a bit closer, don't be afraid, look, there, in the darkness of the empty screen, cold, motionless. We don't remember who thousands of years ago said: "Let there be light". And there, between protons and neutrons, between giant galactic explosions, light was created.

Light got created, and we, the owners of the light, now use it, to tell stories of a needed cinematography, responsible, critic, urgent, that dreams, sings, cries, dances, stories of a cinematography trapped in the coffee's aroma in the morning, the deep jungle exuberance, in the vicious blood and the never-ending war.

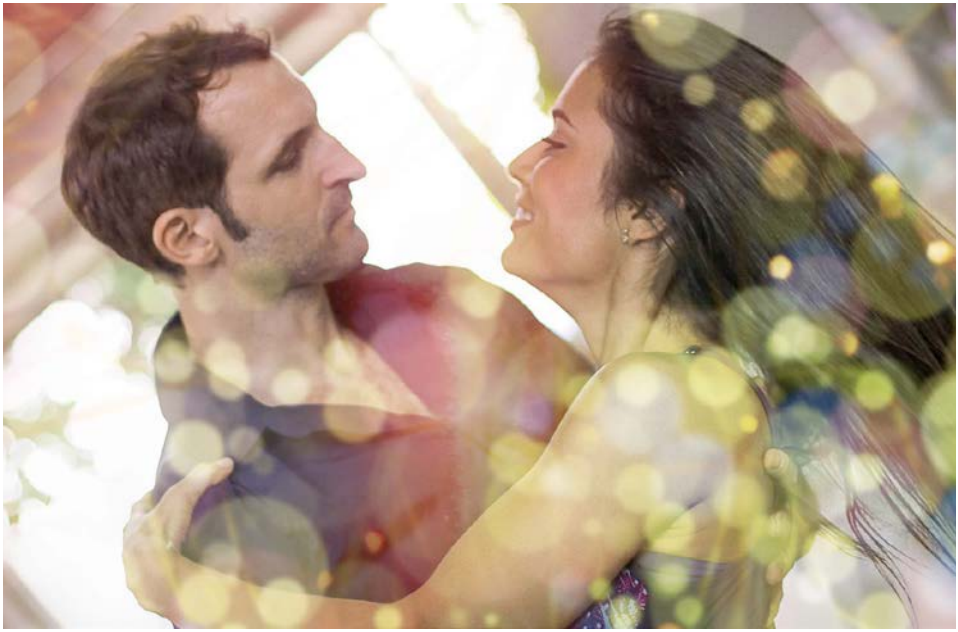
Our stories get told in August winds, in April's rainstorms, in February's carnivals, in a solitary scream in the *plaza*, in the voice of few who want to be many, in the vibration of a muted marimba by its echo and the river flow.

Our stories are the sound of the bagpipes and the light of a lighthouse, the shot of a gun, a fiendish accordion buried in the *Guajira*, vinyls revolutionised to 45, neighbourhood salsa, a devil in *Changó*, a cigarette and *Rolling Stones*, yellow butterflies in a corner of *Macondo,* waiting for the duel, a vagabond returning home, an ¨Hijueputa Casa Pintada¨ (*La estratégia del Caracol*, Sergio Cabrera. 1993).

Get close, closer, don't be afraid, it's not what it looks like, it's not what you have heard, it's not what you have been told, go through the screen, stop in front of the landscape, in front of the panorama, the screen will never be empty again, it will be full of all those things you are about to discover.

**Welcome to Panorama Colombia, Colombian Film Festival Berlin 2015.**

PANORAMA COLOMBIA TEAM



# CIUDAD DELIRIO

*Opening Film - **German Premiere***

COL/ES 2014, D: CHUS GUTIÉRREZ, CAST: CAROLINA RAMIREZ, JULIAN VILLAGRÁN, DCP, 100 MIN, OmEnglU

*The opening film from the 54th "Festival Internacional de Cartagena de Indias", FICCI, will have its German Premier at Panorama Colombia´s opening ceremony on the 25th March 2015.*

Javier, a shy and reserved doctor, attends a symposium in Cali, Colombia and, by chance ends up spending a magical night with Angie, a dancer and owner of a salsa dancing school who aspires to one day be part of the most famous salsa show in the world: DELIRIO. Following a series of encounters and misunderstandings that end, finally in romance, the couple is immersed in the exotic and fascinating world of latin music, surrounded by a group of authentic and funny local characters.

| SCREENINGS | | | |
|---|---|---|---|
| | Wednesday 25.03.2015 | **20:00** | *Kino 1* |
| | Saturday 28.03.2015 | **22:00** | *Kino 1* |

# LOS HONGOS

*Closing Film* ***- German Premiere***

COL/ARG/F/D 2014, D: OSCAR RUIZ NAVÍA, CAST: JOVAN ALEXIS MARQUINEZ ANGULO, CALVIN BUENAVENTURA TASCÓN, DCP, 103 MIN, OmEnglU

*Special Jury Prize Locarno 2014 and Dioraphte Prize in the International Film Festival Rotterdam 2015. This is the most awarded Colombian film in 2014/2015 and will be the closing film in Panorama Colombia 2015.*

Personally and autobiographically inspired drama about two skater friends who are at the heart of the colourful, noisy and youth street culture of Cali, Colombia. With a warm heart, Ruiz portrays Ras and Calvin, who are looking for their own voice, a stage, and of course, freedom, love and fun.

| | | | |
|---|---|---|---|
| SCREENINGS | Friday 27.03.2015 | **20:00** | *Kino 1* |
| | Sunday 29.03.2015 | **20:00** | *Kino 1* |

# DESTERRADA

***European Premiere***

COL 2014, D: DIEGO GUERRA, DIGITAL, 79 MIN, OmEnglU

*One of the most valuable pieces of animation that Colombia has produced, will have its European Premiere in Panorama Colombia 2015.*

Desterrada (Banished) is an animated film that tells the story of a group of young people caught up in a conflict that has penetrated urban life. It is the portrait of a generation that, despite everything, continues with their daily lives, their studies, their fun, friends, and love. In short, Desterrada is a story about the hopes that arise even in moments of upheaval or when survival becomes more uncertain than ever.

| SCREENINGS | | | |
|---|---|---|---|
| | Thursday 26.03.2015 | **22:00** | *Kino 2* |
| | Sunday 29.03.2015 | **16:00** | *Kino 1* |

# MEMORIAS DEL CALAVERO

***European Premiere***

COL 2014, D: RUBÉN MENDOZA, CAST: ABELARDO JAIMES, LUIS CORREDOR, GERMÁN VELANDIA, CECILIA CORREDOR, DIGITAL, 100 MIN, OmEnglU

*This Film is daring, brave, irreverent and funny, perhaps the most fresh and original work produced in Colombia in 2014. Its European premiere will be in the Colombian Film Festival in Berlin 2015.*

A man convinces a documentary-Filmmaker to accompany him in the last journey of his life: his return home. In real life he is sick with AIDS, hounded by the police and people who are trying to kill him, because of a bitter secret that he claims to be innocent of. During the journey, he feels that the filmmaker is making money from his disease. He decides to continue on his path without them, "without cameras". This film is a celebration of a useless man who travels through some of the most powerful veins of Colombian life to say farewell, amidst lies and the immense truths that they are made of.

| | | | |
|---|---|---|---|
| SCREENINGS | Thursday 26.03.2015 | **20:00** | *Kino 2* |
| | Sunday 29.03.2015 | **17:45** | *Kino 1* |

# PETECUY

***European Premiere***

COL 2014, D: OSCAR HINCAPIÉ MAHECHA, CAST: CÉSAR MORA, CRISTÓBAL ERRÁZURIZ, HECTOR LUCUMI,EDILSON HUERFANO, VANESSA HERNÁNDEZ. DIGITAL, 77 MIN, OmEnglU

*"PETECUY" is a film about the community, with the community and for the community. Petecuy is a film that integrates the members of one of the most roundown neighborhood in Cali city. Although it being cahllenging toThe film aims to integrate the community that normally lives in social exclusion and to improve the quality of life of those participating in the project. It is admirable due to its production challenged, part of the cast and crew are local non professionals. that provide entertaining language that moves the film to the border between fiction and reality.*

Part documentary part fiction, this story recounts the experience of a journalist who decides to carry out a film project when he comes to Petecuy, a neighbourhood with one of the highest crime rates in Colombia, in order to document the process of demobilization and disarmament of youth gang members.

| SCREENINGS | | | |
|---|---|---|---|
| | Friday 27.03.2015 | **18:30** | *Kino 2* |
| | Saturday 28.03.2015 | **17:45** | *Kino 2* |

# GENTE DE BIEN

***Berliner Premiere***

FESTIVAL DE CANNES

COL/F 2014, D: FRANCO LOLLI, CAST: BRAYAN SANTAMARÍA, CARLOS FERNANDO PEREZ, ALEJANDRA BORREJO, DCP, 86 MIN, OmEnglU

*Coming from both, the "Semaine de la critique" in Cannes, and FICCI, "Gente de Bien" directed by the talented Franco Lolli, will be presented for the very first time in Berlin during Panorama Colombia 2015.*

In ¨Gente de bien¨, we meet Eric, a ten-year-old boy whose father, a carpenter by trade, is unable to care for him. The Christmas he spends at the home of one of his father's customers will force him, and the woman who takes him, in to readjust their emotional attachments and take stock of the meaning of family ties. A well-executed psychological drama that explores topics seldom tackled by Colombian film, such as childhood experience and class tension, through the small, but revealing gestures of day-to-day living.

| SCREENINGS | | | |
|---|---|---|---|
| | Friday 27.03.2015 | **22:00** | *Kino 1* |
| | Saturday 28.03.2015 | **20:00** | *Kino 1* |

# MARMATO

***European Premiere***

COL/US, 2014, D. MARK GRIECO, DIGITAL, 87MIN, OmEnglU

*Official Selection Sundance 2014, Best Documentary, Best Colombian film and Audience Award in the Festival of Cartagena 2014, this powerful documentary paints the portrait of the situation of a handmade auriferous mining village in Colombia, defenseless and unprotected against the interests of one of the mining multinationals that operates in the country and its terrible methods of mining exploitation.*

If Colombia is the focal point of the new global gold rush then Marmato, a mining town with over 500 years of history, is the new frontier. In its mountain there are US$ 20 billion in gold, but its 8000 inhabitants are at risk of being displaced by an open-pit mining project. MARMATO chronicles how the townspeople confront a Canadian mining company that wants the gold beneath their homes.

| SCREENINGS | | | |
|---|---|---|---|
| | Thursday 26.03.2015 | **18:15** | *Kino 2* |
| | Saturday 28.03.2015 | **18:00** | *Kino 1* |

# GENTE DE PAPEL, VOCES DEL CAMINO

***European Premiere***

COL, 2013, D. ANDRÉS FELIPE VÁSQUEZ DIGITAL, 54MIN, OmEnglUz

*Official Selection Cartagena de Indias Film Festival. Voces del Camino, the 3rd part of Gente de Papel documentary trilogy, follows the struggle and fight of various colombian families with relatives kidnapped by the FARC. These documentary series portraits the strength of the victim's families in their fight to free their loved ones.*

At the end of the decade of the 90´s, FARC attacked 17 police and military stations across Colombia. By the year 2000, FARC had 400 hostages. Some made it alive, some where released after 10 years hostage. This documentary follows the live and struggle of the relatives of hostages travel through Colombia to demand the release of their loved ones and plead for solidarity of a country accustomed to news of kidnappings.

**SCREENING** Saturday 28.03.2015 **18:00** *Kino 1*

+ SHORT FILM "CESÓ LA HORRIBLE NOCHE" (more info page 18)

# LA GORGONA, HISTORIAS FUGADAS

***Berliner Premiere***

FICG | FESTIVAL INTERNACIONAL DEL NUEVO CINE LATINOAMERICANO

COL, 2014, D. CAMILO BOTERO AND SILVIA LUZ GUTIÉRREZ, DIGITAL, 87MIN, OmEnglU

*UNESCO declared in 1985 this Colombian Island a Biosphere Reserve, National Park and a World Heritage Site. A place that is home for wildlife was once one of the most inaccessible prison-islands. Located 35km from the Colombian pacific coast, the world never knew much about it. However, with the fewer historical footage found and its very own camera, the director achieved a piece full of suggestions and meaningful resonations.*

The escape of a policeman and a prisoner in charge of the surveillance. An inmate that used to cultivate oranges and another inmate that sold coconuts without a permit. A birthday in a dungeon and a corpse washed out of the sea. An inmate polishing shoes, while another secretly brews liquor. Many flee attempts but only one escape. Hundreds of sharks but only one bite. 25 years of a prison in a an island called Gorgona.

**SCREENING** Sunday 29.03.2015 **18:00** *Kino 2*

# TRAVESÍA

***European Premiere***

COL, 2014, R: ALEXANDER GONZÁLES TASCÓN , DIGITAL, 52MIN, OmEnglU

*In the dense jungle of the Colombian Pacific coast there's a river called "Anchicayá" and it is there, where "Travesía's" story will takes us. Winner in the "IV Convocatoria DOCtv Latinoamérica" and shortlisted in several documentary festivals, "Travesia" will be premiered in Panorama Colombia Berlin 2015.*

In *Travesía*, Robinson and his family embark in a journey to extract wood from the deep jungle. The nature puts obstacles and difficulties on their way to achieve their goal. They also have to dodge the legal issues of wood exploitation in the region and finally they have to put their navigating skills learned since childhood, to transport the logs down the Anchicayá river, all the way to Buenaventura.

**SCREENING**

Sunday 27.03.2015 **18:30** *Kino 1*

+ SHORT FILM "LOS HIJOS DEL CATATUMBO" (more info page 18)

# SHORT FILMS SELECTION "BOGOSHORTS"

**Panorama Colombia** Colombian Film Festival Berlin *has the honour to present its category of short films programmed by "Bogotshorts"* **Bogotá Short Film Festival**, *the most important short film festival in Colombia and one of the most notorious in the global circuit of exhibition.*

Panorama Colombia *and* Bogoshorts *bring this spring an actual and sensible exhibition where one would not only appreciate the talent and the creativity of the Colombian directors, but also a cultural expression through its cinematography. Come and enjoy the most fresh and important selection of Colombian Short Films produced in 2014.*

| | | | |
|---|---|---|---|
| **SCREENINGS** | Friday 27.03.2015 | **20:00** | *Kino 3* |
| | Sunday 29.03.2015 | **15:00** | *Kino 3* |

13° 9-15 DIC 2015

FESTIVAL DE CORTOS DE BOGOTÁ SHORT FILM FESTIVAL

***http://www.bogoshorts.com/***

Tel. +57 1 2321857 / +57 1 2884919
*bogoshorts@lbv.co*
*bogoshorts@gmail.com*

Calle 35 Nr. 5 - 89
*La Casa del Cine - Barrio La Merced*
Bogotá - Colombia

# LEIDI

**SIMÓN MESA SOTO**

COLOMBIA / REINO UNIDO – 2014 – 15'00'' – COLOR - OmEnglU - CAST: ALEJANDRA MONTOYA, HÉCTOR ORREGO

Leidi lives with her mom and her baby. Her boyfriend, Alexis, hasn't shown up in days. That sunny morning, after she bathed her baby, Leidi was sent to buy plantains. Outside, a guy tells her he has seen Alexis with another girl. Leidi won't return home until she finds the father of her child.

# GALLO

**DANIEL ALBERTO SÁNCHEZ**

COLOMBIA – 2014 – 13'36'' – COLOR – OmEnglU - CAST: ESTEBAN CARVAJAL, JUAN MORALES, GIOVANNI CARDOZO

Omar, a 16-year-old teenager, bets his skateboard on a fight that involves his little brother Marcos, and Vincent, another kid. Marcos loses the fight and Omar breaks the board on an anger strike. Out of the board's pieces and this experience, Marcos builds a new board and goes on with his childhood.

# ELEFANTE

**CÉSAR HEREDIA**

COLOMBIA – 2014 – 14'00'' – COLOR – OmEnglU - CAST: GUSTAVO ANGARITA, JUAN PABLO BARRAGÁN

Andrés is a young man who sells dishes by the Colombian roads in his old car accompanied by his father, George, a former cycling narrator who now has Alzheimer's. Andrew will give George the final race of his life.

# LUX AETERNA

**CARLOS TRIBIÑO MAMBY**

COLOMBIA - 2013 - 14'53" - BN - OmEnglU - CAST: CARLOS J. VEGA, INÉS CORREA

This is story of Casiano and Blacina´s death, a marriage of genuine peasants living in the mountains far from any population. Alone, with over 80 years, they receive death alone. This short film is a requiem for that couple.

# NARANJAS

**IVAN D. GAONA**

COLOMBIA – 2013 – 14'26'' – COLOR – OmEnglU - CAST: ELSA FLOREZ, SUSANA ORTIZ

Rosa, a peasant woman, learning to drive a car at 55 years old is not something easy to do, but now it is not difficult to start, what is difficult is where she is going to.

# SOLECITO

**OSCAR RUIZ NAVIA**

COLOMBIA – 2013 – 20'00'' - COLOR - OmEnglU - CAST: CAMILA LLANOS CORREA, MAICOL STIVEN QUIÑONES

The protagonists of this film met the director during a casting at their high school. Right there they told him, each one by his side, the story of their break up. What if a fiction would allow them to get back together?

# ANIMALARIO

**SERGIO MEJÍA FORERO**

COLOMBIA – 2012 – 17'00'' - COLOR - OmEnglU - VOICES: ÁLVARO RODRÍGUEZ, LUIS CARLOS FUQUEN, CARLOS VERGARA, WENDY ROJAS

Dr. Ego's hideous genetic experiments have disturbed the peace of Animalario, a city at the edge of chaos. Gatto, a skilled detective, hasn't ceased in his quest to stop EGO and restore order; but this time a lethal hyena will do her utmost to stand in his way.

# EL MAGNÍFICO NIÑO LEÓN

**ANA CARO**

COLOMBIA – 2014 – 14'00'' – COLOR – OmEnglU - VOICES: HUGH BONNEVILLE, ANDY SERKIS

Whilst leading an expedition to Africa, anthropologist Leonard Orlov discovers a feral child living a brutal and primitive existence. Horrified, he brings the creature back to Victorian London, intent on civilizing the child.

BABYLON

HTTP://WWW.BABYLONBERLIN.DE/

**Rosa-Luxemburg-Str. 30, 10178 Berlin**

**Kino Karten/Kasse/Informationen**
Fon: +49 - (0)30 - 24 25 969 (ab 17.00 Uhr)
Kasse: ab 17:00 Uhr geöffnet und ab 30 Minuten vor der ersten Vorstellung (Kartenzahlung nicht möglich)

## DOCUMENTARY SHORT FILM SPECIAL

# CESÓ LA HORRIBLE NOCHE

**RICARDO RESTREPO**

COLOMBIA – 2014 – 25'00'' – BN – OmEnglU

For more than 65 years my grandfather's 16mm film stock was sentenced to oblivion. Today, I discover the material and found a country full of surprises and uncertainties. The documentary gets the past alive through the film archive pointing out the contemporary contents.

**SCREENING** Saturday 28.03.2015 **16:00** *Kino 1*

SHORT FILM ACCOMPANYING "GENTE DE PAPEL" SCREENING

# LOS HIJOS DEL CATATUMBO

**DIANA OJEDA**

COLOMBIA - 2013 – 25'25''- COLOR - OmEnglU

The children of Catatumbo are orphans of the paramilitary violence that began in the región of Norte de Santander in 2000. Today the people wonder why they don't see the typical peasant there or why much of the youth is protesting. Their parents would be fighting alongside them if they had not been murdered.

**SCREENING** Friday 27.03.2015 **18:30** *Kino 1*

SHORT FILM ACCOMPANYING "TRAVESÍA" SCREENING

**SPECIAL GUEST SHORT IN THE SHORT FILM PROGRAM OFFICIAL SCREENING**

# ALMA

**CAMILA CABALLERO**

COLOMBIA – 2014 – 13' – COLOR – OmEnglU - CAST: ANGIE TORRES, ANDRÉS MEZA, RAFAEL URIBE, ELIECER CANTILLO, GLORIA PÁEZ, DAVID GUERRA

After going through a bad relationship, Alma, a dreamy young lady, loses her own heart. Feeling empty, she wanders through the streets of Bogota, until she meets Culebrero: An old hawker who sells her a new human heart. Alma decides to give herself another opportunity to love. Despite this new found courage, she still fails in her attempt to find someone, losing her heart again. Empty and alone once again, she meets Tomás, a young man who owns a bookstore and who will be the person to teach her that one doesn't need the heart to love; But the soul.

| SCREENINGS | | | |
|---|---|---|---|
| | Friday 27.03.2015 | **20:00** | *Kino 3* |
| | Sunday 29.03.2015 | **15:00** | *Kino 3* |

MOBILE KINO
Berlin's Traveling Cinema
http://www.mobilekino.de

COLOMBIAN VIDEOART PROGRAM

# KURATOR REX

**PROGRAM BY:** Curiosity Drills Collective

In this first year of festival we are pleased to have the collaboration of Curiosity Drills, a collective of Colombian artists based in Berlin who we have invited to programming the video art section of the festival. The official program of video art groups a set of short videos made by Colombian artists who have ever visited or lived in Germany. In some cases these artists are interacting with the architecture and its dark corners -[*Kellerreinigungsservice*] and in the other cases are crossing the town or landscape while they are wondering themselves where they are going -[*nach Hause fahren*].

Curiosity Drills has also invited four dazzling curatorial projects: "Videodrama", "Interludios", "Ciudadano de a pié" (ordinary citizen, the citizen who goes on foot), and "Unspeakable practices - Unnatural acts".

Talking about video art and cultural influences, with the title "Kurator Rex" we are paying "tribute" to a

character who is reference forced in the Colombian and Austrian german TV, a model of the hard investigative work, devotion and commitment, values which should also reflect any curator and artistic director today: Kommissar Rex.

## OFFICIAL PROGRAMME

**CURATED BY:** Kurator Rex

### "KELLERREINIGUNGSSERVICE"
### BUNKER – MONUMENT – MUSEUM – KRYPTA

On one side we have the dark corners, those locations that make us understand the architecture as a place to be forgotten, boxes of tenebrous memories to which many would prefer not to approach, but anyway places which of course today we are happy to clean for you. And on the other side we have the monuments, which at night we can also be confused with dark corners.

**Elkin Calderon** *Die Profanierung* / **Fernando Pertuz** *Eating potato – Mirages of the door – Work makes you free* / **Luisa Roa** *Lullaby for a Bunker.* / **Julian Santana** *Teleportations - Frivolous, unconscious and immature* / **Producciones Invisibles** *Incongruent movement.*

### "NACH HAUSE FAHREN"

In those moments of introspection and reflection while you are transporting from one place to another, you're thinking if you want to change or integrate and you realize if you are as well as "they" (your default profile, your set of tags, your nationality) say you are, if you're similar to what you see, or if you prefer camouflage yourself to later continue on your way.

**Daniel Castellanos** *The end of the work.* / **Daniel Poveda** *Window.* / **Katherine León – Valery Rojas** *Die Bahn-Hofdame.* / **Ginna Velez** *Your/My Reflection.*

### PROJECT IN RESIDENCE

The festival has also invited the Colombian artist Julian Santana to socialize their most recent projects: "**Teleportations. Quantum states of the cultural heritage**" **and** "**BVG meine Anakonda frass**".

**"Las de Berlín en San Agustín" - "Mögen die von Berlin zurückkehren und die in San Agustin hier bleiben"**
**Teleportations**. *Project of animation and photography that seeks to put present the coherence and incoherence that involves the manipulation of tangible cultural heritage in times of quantum teleportation theories, cultural decolonization theories and 3d printers.*

In this particular case becomes visible a petition that has created the community of San Agustin (population surrounding the San Agustin Archaeological Park in Colom-

bia) which aims to a series of pre-Columbian sculptures can be returned or repatriated from the Ethnological Museum in Berlin to their original locations in this Colombian municipality. *www.juliansantana.com*

## GUEST PROGRAM 1
## *VIDEODRAMA*

**CURATED BY:** Santiago Rueda

A diagnostic procedure that appears briefly as some Colombian artists now developed a critique open to a petrified society "The provincial roots and cosmopolitan rootlessness, extreme individualism and apocalyptic collectivism, anarchic pride and deep respect of power".

**Fernando Arias** *Comunión - Izada de bandera* / **Santiago Echeverry** *Asfixia* / **La Fulminante** *La chupada antiimperialista - Dale papito* / **Colectivo Zunga** *Boquitas pintadas* / **Top 5** *Las más calientes* / **Sandra Rengifo** *Lacan Virgin* / **Julian Santana** *Peek walking - Extended deadline* / **Natalia Tamayo** *¿Qué me harías?* / **Elkin Calderón** *Perrita criolla* / **Oscar Salamanca** *Risa. Colombia, risa.*

## GUEST PROGRAM 2
## *INTERLUDIOS*

**CURATED BY:** Ivone Villamil

In his definition, interlude is a piece or musical passage, a short composition executed as an intermediate. Also, has its origin in the Latin *interludĕre*, meaning play at times.

**Alexandra McCormick** *El territorio con lluvia* / **Diego Piñeros García** *Hay tres tipos de personas, las que saben sumar y las que no* / **Saúl Sánchez** *Larghetto para tres movimientos* / **Angelica Teuta** *Un bosque despiadado No.1* / **Héctor Cataño** *Piggy Bank* / **Víctor Muñoz** *Inertes* / **Andrés Jurado** *2:48 minutos con la puerta* / **Miler Lagos** *Apuntes para una historia de realismo mágico* / **Hernando Velandia** *Latitudes de un paisaje evanescente.*

## GUEST PROGRAM 3
## *CIUDADANO DE A PIE*

**CURATED BY:** Cristian Padilla

In the Latin American colonial period and during the nineteenth century the expression "Ciudadano de a pie" that means ¨ordinary citizen¨ was spread to refer to the clear social distinction between people who walked barefoot for lack of financial resources as opposed to those with walking shoes.

**Virgen del Milagro Producciones (Diego Muñoz y Mauricio Hurtado)** *Acción de repetición* / **Camilo Bojacá** *Gigantes armados* / **Fernando Pertúz** *Caminata de la muerte* / **Manuel Calderón** *Escaleras infinitas* / **Raquel Hernández** *Barro del Muña* / **Germán Arrubla** *Just steps* / **Julian Oviedo** *Pa' tras* / **Santiago Escobar-Jaramillo** *Videoso* / **Raquel Hernandez** *Línea (Ratas con alas)* / **Fernando Pertúz** *Saliendo del campo de concentración.*

## GUEST PROGRAM 4
## *UNSPEAKABLE PRACTICES UNNATURAL ACTS*

**CURATED BY:** La Ramona Proyectos + La Decanatura

How do you think it would be if the mistakes of the war would never have happened? Perhaps not everyone would be so afraid of everything all the time. And how do you think it would be if there were no possibility against a giant balloon which began to invade the city? I guess I just have to invent everything.

**Andrés Felipe Uribe** *Caution* / **Andrés Frix Bustamante** *in-TELE-CE-TU-al* / **Camilo Aguirre** *Wait time* / **Diego Piñeros García** *Work without hope* / **Edinson Quiñonez** *instruccions for making a pipe* / **Edwin Sánchez** *Excercise anulation* / **Esteban Rivera** *3 Taxis* / **Fernando Zuluaga** *flooding* / **Inu Waters** *Blood* / **Ivonne Villamil** *wandering desire* / **Javier Fábregas** *Infinite Girlfriend* / **José Sanín** *Third fireball* / **Juliana Góngora** *Ser piedra, ser piel – Be stone, be skin* / **Juan Obando** *A bird without a song* / **Laura Huertas Millán** *The Sotry* / **Luisa Botero** *Pérdoname – Forgive me* / **Marcela Varela (Vicca )** *The lake* / **Rafael Díaz** *Fantasmas (ghost) - Kawara* / **Raquel Solórzano** *motion – imagination* / **Sofía Álvarez** *Amor animal – Animal love* / **Tatyana Zambrano** *glitch clutch* / **Viviana Cárdenas** *La interminable historia de M* / **Miler Lagos** *Urban intervention* / **Paola Michaels** *The Odyssey.*

VIDEO ART
EXPERIMENTAL
SCREENINGS
**FREE ENTRANCE**

| | | |
|---|---|---|
| Thursday 26.03.2015 | **17:30** | *Kino 2* |
| Friday 27.03.2015 | **17:45** | *Kino 1* |
| Saturday 28.03.2015 | **15:15** | *Kino 1* |
| Sunday 29.03.2015 | **15:15** | *Kino 1* |

# Spanisch lernen vor großer Leinwand

# CINE EN ESPAÑOL

## jeden Montag im Babylon

**Instituto Cervantes – Das spanische Kulturinstitut**

Sprachkurse | DELE-Prüfungen | Lehrerfortbildung | Kulturveranstaltungen | Bibliothek

Neue Kurse für alle Niveaus ab 10. April 2015

**Information und Anmeldung:**

**http://berlin.cervantes.es | berlin@cervantes.es**

**Tel. 030/25 76 18 -28, -35**

Instituto Cervantes

Rosenstr. 18-19 | 10178 Berlin-Mitte | Tel. 030/257618 -0 | http://berlin.cervantes.es

# AGUA E LULO'S

DIE KOLUMBIANISCHE FILM FESTIVAL PARTY FÜR BERLINER

LIVEMUSIK / 4 DJ'S / DANCERS VIELE ÜBERRASCHUNGEN DIREKT AUS COLOMBIA

HOLZMARKTSTRASSE, 15-18 – 10179 BERLIN (CORNER HOLZMARKTSTRASSE/ MICHAELKIRCHBRÜCKE S+U-BAHN: JANNOWITZBRÜCKE

## 28.03.15

## MARIE ANTOINETTE THEATER

TICKET 7€ / 5 € ERMÄSSIGUNG.

INFO: PANORAMACOLOMBIA.COM/AGUAELULOS.COM

# OFFICIAL PROGRAM 2015

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **WED** 25.03.2015 | OFFICIAL FEATURE<br>**OPENING CEREMONY**<br>*Open Doors 19:30*<br>+ **CIUDAD DELIRIO** *20:00 KINO 1*<br>*Musik, Dance, Food and Celebration.* | | | | | |
| **THU** 26.03.2015 | | VIDEO ART PROGRAM<br>**CURATOR REX**<br>*17:30*<br>*KINO 2*<br>**Free Entry** | DOCUMENTARY PROGRAM<br>**MARMATO**<br>*18:15*<br>*KINO 2* | OFFICIAL FEATURE<br>**MEMORIAS DEL CALAVERO**<br>*20:00*<br>*KINO 2* | OFFICIAL FEATURE<br>**DESTERRADA**<br>*22:00*<br>*KINO 2* | |
| **FRI** 27.03.2015 | VIDEO ART PROGRAM<br>**CURATOR REX**<br>*17:45*<br>*KINO 1*<br>**Free Entry** | DOCUMENTARY PROGRAM<br>**TRAVESIA**<br>**+ Short Film**<br>*18.30*<br>*KINO 1* | OFFICIAL FEATURE<br>**PETECUY**<br>*18:30*<br>*KINO 2* | OFFICIAL FEATURE<br>**LOS HONGOS**<br>*20:00*<br>*KINO 1* | OFFICIAL SHORT PROGRAM<br>by<br>**BOGO-SHORTS**<br>*20:00*<br>*KINO 3* | OFFICIAL FEATURE<br>**GENTE DE BIEN**<br>*22:00*<br>*KINO 1* |
| **SAT** 28.03.2015 | VIDEO ART PROGRAM<br>**CURATOR REX**<br>*15:15*<br>*KINO 1*<br>**Free Entry** | DOCUMENTARY PROGRAM<br>**GENTE DE PAPEL**<br>**Voces del Camino**<br>**+ Short Film**<br>*16:00*<br>*KINO 1* | OFFICIAL FEATURE<br>**PETECUY**<br>*17:45*<br>*KINO 2* | DOCUMENTARY PROGRAM<br>**MARMATO**<br>*18:00*<br>*KINO 1* | OFFICIAL FEATURE<br>**GENTE DE BIEN**<br>*20:00*<br>*KINO 1* | OFFICIAL FEATURE<br>**CIUDAD DELIRIO**<br>*22:00*<br>*KINO 1* |
| **SUN** 29.03.2015 | OFFICIAL SHORT PROGRAM<br>by<br>**BOGO-SHORTS**<br>*15:00*<br>*KINO 3* | VIDEO ART PROGRAM<br>**CURATOR REX**<br>*15:15*<br>*KINO 1*<br>**Free Entry** | OFFICIAL FEATURE<br>**DESTERRADA**<br>*16:00*<br>*KINO 1* | OFFICIAL FEATURE<br>**MEMORIAS DEL CALAVERO**<br>*17:45*<br>*KINO 1* | DOCUMENTARY PROGRAM<br>**LA GORGONA**<br>*18:00*<br>*KINO 2* | **CLOSING CEREMONY**<br>OFFICIAL FEATURE<br>**LOS HONGOS**<br>*20:00*<br>*KINO 1* |

PANORAMA COLOMBIA

Colombian Film Festival Berlin